



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 7 June 2016 — No. 182**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Girard (Trois-Rivières) made a statement to congratulate the winners of the “Reconnaissance Roger-Pedneault” awards.

---

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 30th anniversary of the 711 Pierre-Boucher Squadron.

---

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the work done by the temporary shelter Le Gîte Ami.

---

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) made a statement to underline Mr. Stéphane Guilbert’s contribution to the softball team Les 4 Chevaliers.

---

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline Collège du Sacré-Cœur’s success in the “Carbure à l’efficacité” competition.

**7 June 2016**

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement to pay tribute to the community greenhouse project resulting from partnerships between organizations from Montréal’s Centre-Sud neighbourhood.

---

Mr. D’Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to pay tribute to the Trois-Pistoles’ French Immersion School and its principal, Mr. André Beaudin.

---

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to underline the 10th anniversary of Centre des arts Juliette-Lassonde.

---

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to pay tribute to the recipients of the “Ordre du mérite nord-côtier” award.

---

Mr. Marceau (Rousseau) made a statement to underline the 30th anniversary of Association Carrefour Famille Montcalm.

---

At 1.52 o’clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 2.00 o’clock p.m.

---

7 June 2016

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, moved that leave be granted to introduce the following bill:

106 An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 106 was introduced in the Assembly.

---

Mr. Proulx, Minister of Families, moved that leave be granted to introduce the following bill:

96 An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons

The motion was carried.

Accordingly, Bill 96 was introduced in the Assembly.

---

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, moved that leave be granted to introduce the following bill:

102 An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund

**7 June 2016**

---

The motion was carried.

Accordingly, Bill 102 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Daoust, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, tabled the following:

The proposed amendment to Bill 100, An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi.

(Sessional Paper No. 2290-20160607)

---

Mr. Leitão, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The 2015 annual management report of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.

(Sessional Paper No. 2291-20160607)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 5 April 2016 by Mr. Morin (Côte-du-Sud) on family-type resources' and intermediate resources' remuneration;

(Sessional Paper No. 2292-20160607)

The Government's reply to a petition tabled on 28 April 2016 by Mrs. Maltais (Taschereau) on maintaining the Coopérative de solidarité SABSA nurse-only clinic in Québec City;

(Sessional Paper No. 2293-20160607)

**7 June 2016**

---

The Government's reply to a petition tabled on 10 May 2016 by Mr. Drolet (Jean-Lesage) on adopting measures designed to protect the Québec taxi industry;

(Sessional Paper No. 2294-20160607)

The Government's reply to a petition tabled on 12 May 2016 by Mrs. Simard (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) on changing requirements for obtaining "Baby-Friendly Initiative" (BFI) certification in Québec.

(Sessional Paper No. 2295-20160607)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Citizen Relations, which held public hearings on 7 June 2016 within the framework of special consultations on Bill 103, An Act to strengthen the fight against transphobia and improve the situation of transgender minors in particular.

(Sessional Paper No. 2296-20160607)

### **Presenting Petitions**

Mr. Roy (Bonaventure) tabled the following:

The abstract of a petition on bringing passenger trains back to Gaspésie, signed by 2,260 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2297-20160607)

---

Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition on a moratorium on transferring professionals from CLSCs to GMFs (family medicine groups), signed by 8,570 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2298-20160607)

**7 June 2016**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Roy (Bonaventure) tabled the following:

The abstract of a petition on bringing passenger trains back to Gaspésie, signed by 2,914 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2299-20160607)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition on a moratorium on transferring professionals from CLSCs to GMFs (family medicine groups), signed by 765 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2300-20160607)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Gaudreault, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

Minutes of the meetings held on 17 November and 15 December 2014 by the Board of Directors of Investissement Québec, concerning the authorization to sell RONA shares.

(Sessional Paper No. 2301-20160607)

### **Motions Without Notice**

Mrs. Hivon (Joliette), together with Mr. Jolin-Barrette (Borduas) and Mrs. David (Gouin), moved a motion to hold a parliamentary committee on family law; this motion could not be debated for want of unanimous consent.



**7 June 2016**

---

Mr. Surprenant (Groulx) moved a motion concerning Bill 100, An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Leitão, Minister of Finance, together with Mr. Bonnardel (Granby), moved a motion concerning the *Act to reduce the debt and establish the Generations Fund*; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning the Montréal Grand Prix; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 92, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 101, An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies.

**7 June 2016**

---

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to continue drafting the report on the order of initiative concerning the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

---

**ORDERS OF THE DAY**

**Government Bills**

*Passage in Principle*

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 3 June 2016, on the motion moved by Mr. Daoust, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, that Bill 100, An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi, do now pass in principle.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals.

After debate thereon, the report was concurred in.

**7 June 2016**

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 75, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 83, An Act to amend various municipal-related legislative provisions concerning such matters as political financing, together with the amendments transmitted by Mr. Laframboise (Blainville).

The proposed amendment inserting a new section after section 3 was declared receivable.

The proposed amendment inserting a new section after section 44.2 was declared not receivable.

A debate arose thereon.

---

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

---

The Assembly resumed the debate on consideration of the report from the Committee on Planning and the Public Domain, together with the amendment transmitted by Mr. Laframboise (Blainville).

**7 June 2016**

---

The debate being concluded, the amendment was negatived.

The report was concurred in on division.

### **Private Members' Public Bills**

#### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 492, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees.

After debate thereon, the report was concurred in.

### **Government Bills**

#### *Passage*

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, moved the passage of Bill 64, Firearms Registration Act.

A debate arose thereon.

The debate was adjourned in the name of Mr. Spénard (Beauce-Nord).

---

Accordingly, at 21.30 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 8 June 2016 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

**2404**